

# 童话大王

拼音读物 PIN YIN DU WU

## 俄国·前苏联童话 ①



● 渔夫和金鱼的故事.....

● 过冬的房子.....

● 画眉鸟与狐狸..... ● 雪姑娘.....

● 雇工叶米良.....



童话大王

# 俄国·前苏联童话①

PIN YIN DU WU PIN YIN DU WU

(浙)新登字2号

童话大王 (俄国·前苏联童话之一)

---

|                   |                          |
|-------------------|--------------------------|
| 浙江人民美术出版社出版·发行    | 开 本: 787×1092 1/24       |
| (杭州体育场路 347 号)    | 印 张: 3                   |
| 全国各地新华书店经销        | 印 数: 0,001—10,000        |
| 杭州之江印刷厂印刷         | ISBN 7-5340-0644-9/J·543 |
| 1995年10月第1版·第1次印刷 | 定 价: 6.50 元              |

---

## 目 录

|                |    |    |    |    |     |    |     |    |
|----------------|----|----|----|----|-----|----|-----|----|
| 渔夫和金鱼的故事 ..... | 1  | 改编 | 闲逸 | 注音 | 王文花 | 绘画 | 孙泽良 | 孙轶 |
| 不幸的瞎马 .....    | 17 | 改编 | 梅志 | 注音 | 沈唯一 | 绘画 | 江健文 |    |
| 过冬的房子 .....    | 25 | 改编 | 米河 | 注音 | 江红  | 绘画 | 柴立青 |    |
| 画眉鸟与狐狸 .....   | 33 | 改编 | 程鞭 | 注音 | 喜春  | 绘画 | 钱骋  |    |
| 雪姑娘 .....      | 43 | 改编 | 米河 | 注音 | 江红  | 绘画 | 孙泽良 | 孙轶 |
| 雇工叶米良 .....    | 51 | 改编 | 梅志 | 注音 | 朱水蓉 | 绘画 | 李广宇 |    |



# yú fū hé jīn yú de gù shì 渔夫和金鱼的故事

cóng qián yǒu gè lǎo tóu ér hé tā de lǎo tài pó yī qǐ  
从 前， 有 个 老 头 儿 和 他 的 老 太 婆 一 起  
zhù zài wèi lán de dà hǎi biān tā men zhù zài yī zuò pò jiù de  
住 在 蔚 蓝 的 大 海 边。 他 们 住 在 一 座 破 旧 的  
ní péng zi lì zhěng zhěng sān shí sān nián le měi tiān lǎo tóu ér dào  
泥 棚 子 里， 整 整 三 十 三 年 了。 每 天， 老 头 儿 到  
hǎi biān sǎ wǎng bǔ yú lǎo tài pó zài jiā fāng shā zhī wǎng  
海 边 撒 网 捕 鱼， 老 太 婆 在 家 纺 纱 织 网。





yǒu yī tiān lǎo tóu er dào  
 有 一 天 老 头 儿 到  
 hái biān qù bǔ yú tā sā xià yú  
 海 边 去 捕 鱼 他 撒 下 鱼  
 wǎng tuō shàng lái de zhī shì xiē shuǐ  
 网 拖 上 来 的 只 是 些 水  
 zǎo tā yòu sā le yī wǎng tuō shàng  
 藻 他 又 撒 了 一 网 拖 上  
 lái de shì xiē hǎi cǎo tā dì sān  
 来 的 是 些 海 草 他 第 三  
 cì sā wǎng zhōng yú wǎng dào le yī  
 次 撒 网 终 于 网 到 了 一  
 tiáo yú er zhè bù shì yī tiáo píng  
 条 鱼 儿 这 不 是 一 条 平  
 cháng de yú — shì zhè tiáo jīn yú gèng  
 常 的 鱼 — 是 这 条 金 鱼 更  
 qí guài de shì zhè tiáo jīn yú jìng  
 奇 怪 的 是 这 条 金 鱼 竟  
 xiàng rén yí yàng kāi kǒu jiǎng huà le  
 像 人 一 样 开 口 讲 话 了  
 tā kǔ kǔ de āi qiū shuō fàng le  
 她 苦 苦 地 哀 求 说 “放 了  
 wǒ ba lǎo yé qǐng ba wǒ fàng  
 我 吧 老 爷 爷 请 吧 我 放  
 huí dà hǎi lǐ qù ba wèi le bào  
 回 大 海 里 去 吧 为 了 报  
 dá nǐ de hǎo xīn nǐ xiǎng shèn  
 答 你 的 好 心 你 想 什  
 me wǒ dōu dā yīng.”  
 么 我 都 答 应。”





sān sān huà! tóu tóu cháng。 zài  
 shí shí jiǎng jīng lǎo bào zì zì  
 sān sān huì hǎi de yóu yóu  
 le yú dà nǐ zì zì  
 bǔ guò huí yào er  
 jīng shuō fàng bù nà nà  
 yī tīng yú wǒ zài  
 tā yǒu jīn yú qù  
 jīng méi bǎ jīn lǐ  
 yī lái máng shuō: hǎi  
 chī cóng pà yú dà  
 dà shì hài jīn de  
 er kě diǎn duì lán  
 lǒu le, yǒu de lán  
 lǎo yú lǐ qiè dào ba  
 de xīn qīn huí yóu  
 nián tā er nǐ de



lǎo    tóu    er    huì    dào    jiā    lǐ  
 老    头    儿    回    到    家    里  
 tài    pó    shuō    qǐ    zhè    jiàn    tiān  
 太    婆    说    起    这    件    天  
 qí    shì    jīn    tiān    wǒ    zhuō    dào  
 的    事    “今    天    我    捉    到  
 yí    tiào    shì    píng    cháng    de  
 一    条    是    平    常    的  
 shì    tiào    jīn    jīn    yú    qiú  
 是    条    金    金    鱼    求  
 xiàng    rén    yí    yàng    jiǎng    huà    tā    qiú  
 像    人    一    样    讲    话    她    求  
 bǎ    tā    fàng    huí    dà    hǎi    hái    shuō  
 把    她    放    回    大    海    还    说  
 le    bào    dá    wǒ    yào    shén    me  
 了    报    答    我    要    什    么  
 dōu    xíng    wǒ    gǎn    yào    tā    de    bào  
 都    行    我    敢    要    她    的    报  
 cháng    bǎ    tā    fàng    huí    le    dà    hǎi    ”    lǎo  
 偿    把    她    放    回    了    大    海    ”    老  
 tài    pó    yí    tīng    mǎ    dào    nǐ    zhè    ge  
 太    婆    一    听    骂    道    “你    这    个  
 shǎ    guā    zhēn    shì    lǎo    hú    tu    wèi    shén    shì  
 傻    瓜    真    是    老    糊    涂    为    什    么  
 me    bù    gǎn    yào    yào    de    bào    cháng    yé    yě  
 么    不    敢    要    要    的    报    偿    也    也  
 nǎ    pà    zhī    yào    mù    pán    pò    la  
 哪    怕    只    要    木    盆    破    啦    。”





wēi wēi qǐ shì lǎo tóu er lái dào hǎi biān hū huàn jīn yú dà hǎi  
 微 微 起 是 老 头 儿 来 到 海 边 呼 唤 金 鱼 大 海  
 me ya lǎo zhe bō lái wèn nǐ yào shén  
 么 呀 老 着 波 来 问 你 要 什  
 ba yú niang niang wǒ de lǎo tóu  
 吧 鱼 娘 娘 我 的 老 头  
 yào yī zhī xīn mù pén jīn  
 要 一 只 新 木 盆 金  
 qù ba nǐ men mǎ shàng jiù  
 去 吧 你 们 马 上 就  
 会

hǎi yán tā xíng gè dà mǎ yī dùn tā xiǎng  
 海 沿 她 行 个 大 骂 一 顿 她 想  
 yǒu dá shuō bié nán guò lǎo yé yé  
 有 答 说 别 难 过 老 爷 爷  
 yī zhī xīn mù pén  
 一 只 新 木 盆



lǎo jīa shí měi tā de gèng shì zěn zhī jǐ dān jīn zuò zhù ní  
 老 家 实 美 她 得 是 怎 只 几 蛋 金 座 住  
 头 里 的 滋 一 更 个 么 木 个 再 鱼 木 在  
 儿 真 新 滋 看 厉 个 只 盆 钱 快 海 她 子 棚  
 回 的 木 地 见 害 老 只 向 一 到 叫 房 这 子  
 dào yǒu pén zuò lǎo le hū xiàng yī kuài hǎi tā zǐ ge lǐ  
 到 有 盆 坐 老 了 糊 向 一 快 海 她 子 个 里  
 jiā le lǎo zài tóu nǐ “你 tu jīn zhī gǔn biān zài wǒ pò pò  
 家 了 老 在 头 你 涂 金 只 滚 边 再 我 破 破  
 lǐ yī tài mù er zhè lǎo yú mù huí qù gěi zài pò  
 里 一 太 木 儿 这 老 鱼 木 回 去 给 再 破

fā zhī pǎo pén què shǎ bèn yào pén qù zhǎo wǒ yě làn  
 发 只 婆 盆 却 傻 笨 要 盆 去 找 我 也 烂

xiàn jiē zhèng biān mǎ guā dàn le cái lǎo nà men bù làn  
 现 结 正 边 骂 瓜 蛋 了 才 老 那 们 不 烂





lǎo tóu ér yòu huí dào hǎi biān, hū huàn jīn yú wèi lán de  
 老 头 儿 又 回 到 海 边， 呼 唤 金 鱼。 蔚 蓝 的  
 dà hǎi fān dòng qǐ lái。 jīn yú xiàng tā yóu lái, wèn nǐ yào shén me  
 大 海 翻 动 起 来。 金 鱼 向 他 游 来， 问：“你 要 什 么  
 ya, lǎo yé ye lǎo tóu ér xiàng tā xíng ge lǐ, shuō xíng xíng hǎo ba  
 呀， 老 爷 爷？” 老 头 儿 向 她 行 个 礼， 说：“行 行 好 吧，  
 yú niáng niáng! lǎo tài pó bǎ wǒ mà de gèng lì hài le, tā hái xiǎng  
 鱼 娘 娘！ 老 太 婆 把 我 骂 得 更 厉 害 了， 她 还 想  
 yào zuò mù fáng zi。” jīn yú huí dá shuō bié nán guò, lǎo yé ye qù  
 要 座 木 房 子。” 金 鱼 回 答 说：“别 难 过， 老 爷 爷 去  
 ba, nǐ men jiù huì yǒu yī zuò mù fáng zi de。”  
 吧， 你 们 就 会 有 一 座 木 房 子 的。”





|            |            |             |           |           |            |           |            |           |           |
|------------|------------|-------------|-----------|-----------|------------|-----------|------------|-----------|-----------|
| xiàn<br>现  | tā<br>他    | mén<br>们    | nà<br>那   | zuò<br>座  | ér<br>儿    | huí<br>回  | dào<br>到   | jiā<br>家  | lā<br>发   |
| de<br>的    | xiǎo<br>小  | nī<br>泥     | péng<br>棚 | yǐ<br>已   | jīng<br>经  | pò<br>破   | pò<br>破    | làn<br>烂  | làn<br>烂  |
| zōng<br>踪  | zài<br>在   | tā<br>他     | miàn<br>面 | qián<br>前 | shì<br>是   | wú<br>无   | yīng<br>影  | wú<br>无   | yǒu<br>有  |
| bái<br>白   | sè<br>色    | de<br>的     | yān<br>烟  | cōng<br>囱 | xiāng<br>橡 | mù<br>木   | dà<br>大    | mén<br>门  | mén<br>门  |
| hé<br>和    | chǎng<br>敞 | liàng<br>亮  | fáng<br>房 | jiān<br>间 | de<br>的    | piào<br>漂 | liàng<br>亮 | de<br>的   | de<br>的   |
| xīn<br>新   | fáng<br>房  | zi<br>子     | lǎo<br>老  | tài<br>太  | pó<br>婆    | zuò<br>坐  | zài<br>在   | kuān<br>宽 | kuān<br>宽 |
| chāng<br>敞 | de<br>的    | chuāng<br>窗 | hù<br>户   | páng<br>旁 | yī<br>一    | jiàn<br>见 | lǎo<br>老   | tóu<br>头  | tóu<br>头  |
| ér<br>儿    | yòu<br>又   | pò<br>破     | kǒu<br>口  | dà<br>大   | mǎ<br>骂    | nǐ<br>你   | zhè<br>这   | shǎ<br>傻  | shǎ<br>傻  |
| guā<br>瓜   | shí<br>十   | shí<br>十    | zú<br>足   | zú<br>足   | de<br>的    | lǎo<br>老  | hū<br>糊    | tú<br>涂   | tú<br>涂   |
| lǎo<br>老   | hūn<br>混   | dàn<br>蛋    | zěn<br>怎  | me<br>么   | zhǐ<br>只   | yào<br>要  | le<br>了    | yī<br>一   | yī<br>一   |
| zuò<br>座   | mù<br>木    | fáng<br>房   | zi<br>子   | kuài<br>快 | gǔn<br>滚   | huí<br>回  | qu<br>去    | duì<br>对  | duì<br>对  |
| jīn<br>金   | yú<br>鱼    | shuō<br>说   | wǒ<br>我   | bù<br>不   | yuàn<br>愿  | zài<br>再  | zuò<br>做   | dī<br>低   | dī<br>低   |
| jiàn<br>贱  | de<br>的    | zhuāng<br>庄 | jiā<br>稼  | pó<br>婆   | wǒ<br>我    | yào<br>要  | zuò<br>做   | zuò<br>做  | gè<br>个   |
| guì<br>贵   | fù<br>妇    | rén<br>人    | !”        |           |            |           |            |           |           |



lǎo tóu er zhǐ hǎo zài dào hǎi biān, hū huàn jīn yú wèi lán  
老 头 儿 只 好 再 到 海 边, 呼 唤 金 鱼。 蔚 蓝  
de dà hǎi sāo dòng qǐ lái。 jīn yú xiàng tā yóu guò lái, wèn nǐ yào  
的 大 海 骚 动 起 来。 金 鱼 向 他 游 过 来, 问: “你 要  
shén me ya, lǎo yé ye lǎo tóu er xiàng tā xíng gè lǐ shuō xíng xíng  
什 么 呀, 老 爷 爷?” 老 头 儿 向 她 行 个 礼, 说: “行 行  
hǎo ba yú niang niang! lǎo tài pó de pì qì fā de gèng lì hai le  
好 吧, 鱼 娘 娘! 老 太 婆 的 脾 气 发 得 更 厉 害 了  
tā bú yuàn yì zài zuò zhuāng jiā pó tā yào zuò guì fù rén。 jīn yú  
她 不 愿 意 再 做 庄 稼 婆, 她 要 做 贵 妇 人。” 金 鱼  
huí dà shuō bié nán guò, lǎo yé ye qù ba!”  
回 答 说: “别 难 过, 老 爷 爷, 去 吧!”





|       |      |       |       |       |      |       |      |      |
|-------|------|-------|-------|-------|------|-------|------|------|
| jīng  | qí   | lǎo   | tóu   | ér    | huí  | dào   | jiā  | tā   |
| 惊     | 奇    | 老     | 头     | 儿     | 回    | 到     | 家    | 他    |
| zi    | xiàn | de    | kàn   | dào   | nà   | zuò   | mù   | fáng |
| 子     | 现    | 地     | 看     | 到     | 那    | 座     | 木    | 房    |
| dà    | de   | zài   | biàn  | chéng | le   | yī    | zuò  | gāo  |
| 大     | 的    | 在     | 变     | 成     | 了    | 一     | 座    | 高    |
| tái   | de   | lǒu   | fáng  | lǎo   | tài  | pó    | zhàn | zài  |
| 台     | 阶    | 楼     | 房     | 老     | 太    | 婆     | 站    | 在    |
| hēi   | jiē  | shàng | tā    | chuān | zhe  | míng  | guì  | de   |
| 黑     | 阶    | 上     | 她     | 穿     | 着    | 名     | 贵    | 的    |
| xuē   | diào | pí    | kān   | jiān  | jiǎo | dēng  | hóng | pí   |
| 靴     | 貂    | 皮     | 坎     | 肩     | 脚    | 登     | 红    | 皮    |
| tā    | hūn  | shēn  | shàng | xià   | zhū  | guāng | bǎo  | qì   |
| 她     | 浑    | 身     | 上     | 下     | 珠    | 光     | 宝    | 气    |
| zhèng | de   | shēn  | biān  | nú    | pū   | chéng | qún  | tā   |
| 正     | 的    | 身     | 边     | 奴     | 仆    | 成     | 群    | 她    |
| dǎ    | jiū  | zhe   | tā    | mén   | de   | tóu   | fà   | biān |
| 打     | 揪    | 着     | 他     | 们     | 的    | 头     | 发    | 鞭    |
| shuō  | nín  | hǎo   | gāo   | guì   | de   | zǒu   | guò  | qu   |
| 说     | “您   | 好     | 高     | 贵     | 的    | 走     | 过    | 去    |
| huí   | nǐ   | zǒng  | gāi   | xīn   | mǎn  | yì    | rén  | zhè  |
| 回     | 你    | 总     | 该     | 心     | 满    | 意     | 人    | 这    |
| ba    | 吧    | lǎo   | tài   | è     | hěn  | hěn   | de   | le   |
| 吧     | !”   | 老     | 太     | 恶     | 狠    | 狠     | 地    | 呵    |
| chī   | zhe  | tā    | jiāng | lǎo   | tóu  | er    | dǎ   | fā   |
| 斥     | 着    | 他     | 将     | 老     | 头    | 儿     | 打    | 发    |
| dào   | mǎ   | péng  | lǐ    | qù    | gàn  | huò   |      |      |
| 到     | 马    | 棚     | 里     | 去     | 干    | 活     |      |      |





kě shì méi guò duō jiǔ, lǎo tài pó yòu bù mǎn yì le. tā  
对 老 头 儿 说：“快 滚 到 金 鱼 那 儿 去， 对 她 说 我  
bú yuàn zài zuò guì fū rén, wǒ yào zuò gè nǚ huáng!” lǎo tóu er xià  
不 愿 再 做 贵 妇 人， 我 要 做 个 女 皇！”老 头 儿 吓  
le yī tiào, shuō nǐ fēng le! nǐ lián zǒu lù shuō huà dōu bù xiàng yàng  
了 一 跳， 说：“你 疯 了！ 你 连 走 路、 说 话 都 不 像 样，  
nǐ huì rě de dà jiā xiào huà de!” lǎo tài pó huǒ mào sān zhàng tā  
你 会 惹 得 大 家 笑 话 的！”老 太 婆 火 冒 三 丈， 她  
dǎ le lǎo tóu er yī ěr guāng xiāng bā lǎo jing gǎn gēn wǒ dīng zuǐ!  
打 了 老 头 儿 一 耳 光：“乡 巴 佬， 竟 敢 跟 我 顶 嘴！”



|       |       |       |       |      |       |      |      |      |
|-------|-------|-------|-------|------|-------|------|------|------|
| kuài  | gǔn   | dào   | hǎi   | biān | qù    | bù   | rú   | lèi  |
| “快    | 滚     | 到     | 海     | 边    | 去，    | 不    | 如    | 雷：   |
| jiào  | shì   | bīng  | yā    | nǐ   | qù    | !”   | rán  | wǒ   |
| 叫     | 士     | 兵     | 押     | 你    | 去！”   | 老    | tóu  | 儿    |
| méi   | yǒu   | bàn   | fǎ    | zhǐ  | hǎo   | yòu  | lái  | dào  |
| 没     | 有     | 办     | 法，    | 只    | 好     | 又    | 来    | 到    |
| hǎi   | biān  | hū    | huàn  | jīn  | yú    | wèi  | lán  | de   |
| 海     | 边，    | 呼     | 唤     | 金    | 鱼。    | 蔚    | 蓝    | 的    |
| dà    | hǎi   | biàn  | de    | yīn  | chén  | hūn  | àn   | jīn  |
| 大     | 海     | 变     | 得     | 阴    | 沉     | 昏    | 暗。   | 金    |
| yú    | xiàng | tā    | yóu   | guò  | lái   | wèn  | nǐ   | yào  |
| 鱼     | 向     | 他     | 游     | 过    | 来，    | 问：   | “你   | 要    |
| shén  | me    | ya    | lǎo   | yé   | ye    | ?”   | lǎo  | tóu  |
| 什     | 么     | 呀，    | 老     | 爷    | 爷？”   | 老    | 头    | 儿    |
| xiàng | tā    | xíng  | ge    | lǐ   | shuō  | xíng | xíng | hǎo  |
| 向     | 她     | 行     | 个     | 礼，   | 说：    | “行   | 行    | 好    |
| ba    | yú    | niàng | niang | wǒ   | de    | lǎo  | tài  | pó   |
| 吧，    | 鱼     | 娘     | 娘！    | 我    | 的     | 老    | 太    | 婆    |
| yòu   | zài   | dà    | chǎo  | dà   | nào   | tā   | bù   | yuàn |
| 又     | 在     | 大     | 吵     | 大    | 闹，    | 她    | 不    | 愿    |
| zài   | zuò   | guì   | fù    | rén  | tā    | yào  | zuò  | ge   |
| 再     | 做     | 贵     | 妇     | 人，   | 她     | 要    | 做    | 个    |
| nǚ    | huáng | jīn   | yú    | huí  | dà    | shuō | bié  | nán  |
| 女     | 皇。”   | 金     | 鱼     | 回    | 答     | 说：   | “别   | 难    |
| guò   | lǎo   | yé    | ye    | qù   | ba    | lǎo  | tài  | pó   |
| 过，    | 老     | 爷     | 爷，    | 去    | 吧，    | 老    | 太    | 婆    |
| jiù   | huì   | chéng | wéi   | nǚ   | huáng | de   | 。”   |      |
| 就     | 会     | 成     | 为     | 女    | 皇     | 的。”  |      |      |





lǎo tóu er huí dào jiā yǎn qián jìng shì yī zuò jīn bì huī  
 老 头 儿 回 到 家 眼 前 竟 是 一 座 金 碧 辉  
 huáng de gōng diàn lǎo tài pó dāng le nǚ huáng tā de zhōu wéi shì fū  
 煌 的 宫 殿 老 太 婆 当 了 女 皇 她 的 周 围 是 俯  
 shǒu tīng mìng de dà chén guì zú hé wēi fēng lǐn lǐn de nǚ huáng zhè xià tā  
 首 听 命 的 大 臣 贵 族 和 威 风 凛 凛 的 女 皇 这 下 他  
 lián máng guī xià kǒu tóu shuō nín hǎo wēi yán de nǚ yě bù qiáo  
 连 忙 跪 下 叩 头 说：“您 好 威 严 的 女 皇 也 不 瞧  
 zǒng gāi chēn xīn rú yì le ba lǎo tài pó qiáo zǎo yě bù qiáo  
 总 该 称 心 如 意 了 吧！”老 太 婆 瞧 瞧 也 不 瞧  
 yǎn mìng lìng wēi shì bǎ lǎo tóu er gǎn le chū qù  
 眼 命 令 卫 士 把 老 头 儿 赶 了 出 去。